

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.318(89)
(принята 20 мая 2011 года)

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКИ
НАВАЛОЧНЫХ ГРУЗОВ (МКМПНГ)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.268(85), которой он принял Международный кодекс морской перевозки навалочных грузов (далее именуемый «МКМПНГ»), который приобрел обязательную силу согласно главам VI и VII Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года (далее именуемой «Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило VI/1-1.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в МКМПНГ,

РАССМОТРЕВ на своей восемьдесят девятой сессии поправки к МКМПНГ, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к МКМПНГ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2012 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2013 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что Договаривающиеся правительства Конвенции могут применять вышеупомянутые поправки полностью или частично на добровольной основе с 1 января 2012 года;
5. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;
6. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКА 01-11 К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКИ
НАВАЛОЧНЫХ ГРУЗОВ (МКМПНГ)**

ДОПОЛНЕНИЕ I

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ОПИСИ НАВАЛОЧНЫХ ГРУЗОВ

АЛЮМИНИЙ-ФЕРРОСИЛИЦИЙ – ПОРОШОК, № ООН 1395

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1 Во втором предложении слова «компетентным органом» заменяются словом «Администрацией».

АЛЮМИНИЯ НИТРАТ, № ООН 1438

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

2 В конце пункта добавляется следующее предложение:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

АЛЮМИНИЙ КРЕМНИСТЫЙ – ПОРОШОК НЕПОКРЫТЫЙ, № ООН 1398

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

3 Во втором предложении слова «компетентным органом» заменяются словом «Администрацией».

АММОНИЯ НИТРАТ, № ООН 1942

с общей массовой долей горючего материала, включая любое органическое вещество, рассчитанное по углероду, исключая примеси любого другого вещества, не более 0,2%

ОПИСАНИЕ

4 Слова «Поддерживает горение. Гигроскопичен.» исключаются.

5 После раздела «Описание» добавляется следующее новое примечание:

«Примечание.

Настоящая опись должна использоваться только для веществ, которые не проявляют свойств класса 1 при испытании в соответствии с сериями испытаний 1 и 2 класса 1 (см. Руководство ООН по испытаниям и критериям, часть 1).».

Опасность

6 В начале первого пункта добавляются слова «Окислитель, поддерживает горение».

7 В существующем первом предложении слова «такие вещества» заменяются словами «этот груз».

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

8 В русском тексте изменения не требуются.

Погрузка

9 В первом предложении ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Во время погрузки должны соблюдаться следующие положения:

10 Первый выделенный жирной точкой пункт, относящийся к курению, исключается.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

11 В первом абзаце существующее третье предложение заменяется следующим текстом:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

12 В первом абзаце последнее предложение исключается.

ПЕРЕВОЗКА

13 Добавляется следующее новое второе предложение:

«Во время рейса температура этого груза должна ежедневно контролироваться и регистрироваться, с тем чтобы выявить его разложение, которое может приводить к нагреванию и кислородному обеднению.».

Выгрузка

14 Второе предложение заменяется следующим текстом:

«Бункеровка жидкого топлива не должна допускаться. Не должна допускаться перекачка жидкого топлива в помещения, смежные с грузовыми помещениями для этого груза, за исключением машинного отделения.».

Порядок действий в чрезвычайной ситуации

15 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, второе предложение заменяется следующим текстом: «Судовая стационарная установка газового пожаротушения недостаточна.».

16 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, слова «Использовать большое количество воды» заменяются словами «Использовать большое количество воды и изолировать источник нагревания, если таковой имеется.».

УДОБРЕНИЕ АММИАЧНО-НИТРАТНОЕ, № ООН 2067

ОПИСАНИЕ

17 В подпункте .2 после слова «доломитом» включаются слова «и/или сульфатом кальция – минералом».

ПРИМЕЧАНИЯ

18 В примечании 3 слово «взрывоопасных» исключается.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

19 В четвертом предложении слова «любого танка или двойного дна» заменяются словами «любого танка, двойного дна или трубы».

ПОГРУЗКА

20 В первом предложении ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

21 После первого предложения добавляется следующее предложение:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ПЕРЕВОЗКА

22 Во втором предложении слова «приводит к самонагреванию» заменяются словами «может приводить к».

ВЫГРУЗКА

23 Первое предложение заменяется следующим текстом:

«Бункеровка жидкого топлива не должна допускаться. Не должна допускаться перекачка жидкого топлива в помещения, смежные с грузовыми помещениями для этого груза, за исключением машинного отделения.».

24 После второго нового предложения добавляется следующий текст:

«Аммиачно-нитратные удобрения гигроскопичны и могут затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

Порядок действий в чрезвычайной ситуации

25 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, второе предложение заменяется следующим текстом: «Судовая стационарная установка газового пожаротушения недостаточна».

26 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, в третьем предложении после слова «воды» включаются слова «и изолировать источник нагревания, если таковой имеется.».

УДОБРЕНИЕ АММИАЧНО-НИТРАТНОЕ, № ООН 2071

Описание

27 Во втором абзаце к тексту «(см. Руководство ООН по испытаниям и критериям, часть III, подраздел 38.2)» добавляется следующая сноска:

« См. также раздел 5 дополнения 2 к настоящему Кодексу.».

Опасность

28 В первом абзаце в первом и последнем предложениях слово «смеси» заменяется словом «грузы».

Размещение и разделение

29 В последнем предложении после слов «класса А-60» включаются слова «этот груз должен размещаться».

Погрузка

30 В первом предложении первого абзаца ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Во время погрузки должны соблюдаться следующие положения:

31 Добавляется новый выделенный жирной точкой пункт следующего содержания:

«• Насколько это практически осуществимо, не должны использоваться горючие крепежные и защитные материалы. Если требуются деревянные подстилочные и сепарационные материалы, должно использоваться только их минимальное количество.».

Меры предосторожности

32 После первого предложения добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

Выгрузка

33 Первое предложение заменяется следующим текстом:

«Бункеровка жидкого топлива не должна допускаться. Не должна допускаться перекачка жидкого топлива в помещения, смежные с грузовыми помещениями для этого груза, за исключением машинного отделения.».

34 После второго нового предложения добавляется следующее предложение:

«Аммиачно-нитратные удобрения гигроскопичны и могут затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

Порядок действий в чрезвычайной ситуации

35 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, второе предложение заменяется следующим текстом: «Судовая стационарная установка газового пожаротушения недостаточна.».

УДОБРЕНИЕ АММИАЧНО-НИТРАТНОЕ (неопасное)

Описание

36 В подпункте .2 после слова «доломитом» добавляются слова «и/или сульфатом кальция – минералом».

37 В подпункте .4 к тексту «(см. Руководство ООН по испытаниям и критериям, часть III, подраздел 38.2)» добавляется следующая сноска:

« См. также раздел 5 дополнения 2 к настоящему Кодексу.».

Опасность

38 Весь текст под этим заголовком заменяется следующим текстом:

«Это негорючий или малопожароопасный груз. Даже хотя этот груз классифицируется как неопасный, при сильном нагревании проявляются некоторые свойства аммиачно-нитратного удобрения, классифицированного в классе 9 под № ООН 2071. При сильном нагревании этот груз разлагается и выделяет токсичные газы с риском токсичных испарений в грузовом помещении, смежных помещениях и на палубе. Раннее выявление разложения может быть достигнуто путем контроля температуры груза. Пыль удобрения может раздражать кожу и слизистые оболочки. Этот груз гигроскопичен и в увлажненном состоянии затвердевает.».

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

39 В третьем предложении слова «танка или двойного дна» заменяются словами «танка, двойного дна или трубы».

40 В четвертом предложении после слов «этого типа» слова «следует размещать» заменяются словами «должны размещаться».

41 В пятом предложении слова «изолирующего средства» заменяются словами «изолирующего устройства».

42 В последнем абзаце последнее предложение заменяется следующим текстом:
«Нет необходимости применять настоящее требование, если переборка является переборкой класса А-60, или к судам, осуществляющим короткие международные рейсы.».

ПОГРУЗКА

43 В первом предложении первого абзаца ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

44 После первого предложения добавляется следующий текст:
«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ПЕРЕВОЗКА

45 Второе предложение исключается.

ВЫГРУЗКА

46 Первое предложение заменяется следующим текстом:
«Бункеровка жидкого топлива не должна допускаться. Не должна допускаться перекачка жидкого топлива в помещения, смежные с грузовыми помещениями для этого груза, за исключением машинного отделения. Аммиачно-нитратные удобрения гигроскопичны и могут затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

Порядок действий в чрезвычайной ситуации

47 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, второе предложение заменяется следующим текстом: «Судовая стационарная установка газового пожаротушения недостаточна.».

48 В положениях, относящихся к пожару в грузовом помещении, в котором содержится это вещество, в третьем предложении после слова «воды» добавляются слова «и изолировать источник нагревания, если таковой имеется».

АММОНИЯ СУЛЬФАТ

Опасность

49 В конце абзаца добавляется следующий текст:
«Этот груз гигроскопичен и в увлажненном состоянии затвердевает.».

Погрузка

50 В последнем предложении ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Выгрузка

51 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Сульфат аммония гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.»

БАРИЯ НИТРАТ, № ООН 1446

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

52 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.»

БУРА (ПЕНТАГИДРАТ СЫРОЙ)

Выгрузка

53 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Бура (пентагидрат сырой) гигроскопична и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.»

БУРА БЕЗВОДНАЯ (сырая или очищенная)

Погрузка

54 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Выгрузка

55 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Бура безводная (сырая или очищенная) гигроскопична и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.»

БУРОУГОЛЬНЫЕ БРИКЕТЫ

Опасность

56 Текст заменяется следующим текстом:

«Этот груз легко воспламеняется, способен к самонагреванию, может самовозгораться и может вызывать кислородное обеднение в грузовом помещении.».

Дополнение

57 В пункте 1.1 в разделе «Меры предосторожности» слова «и в закрытиях открытых грузового помещения» исключаются.

КАЛЬЦИЯ НИТРАТ, № ООН 1454

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

58 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

Выгрузка

59 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Нитрат кальция гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

УДОБРЕНИЕ АЗОТНО-КАЛЬЦЕВОЕ

Погрузка

60 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ГЛИНА

Очистка

61 Текст заменяется следующим: «После выгрузки этого груза особое внимание должно обращать на колодцы льял грузовых помещений.».

ДИАММОНИЙФОСФАТ (ДАФ)

Погрузка

62 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Выгрузка

63 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Диаммонийфосфат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

СУХАЯ БАРДА С ГИДРОЛИЗАТАМИ

64 После существующей описи «СУРЬМЯНАЯ РУДА И ОСТАТОК» добавляется следующая новая опись «СУХАЯ БАРДА С ГИДРОЛИЗАТАМИ»:

«СУХАЯ БАРДА С ГИДРОЛИЗАТАМИ

ОПИСАНИЕ

Высушенная смесь кормовых зерновых и концентрированного фильтрата барды, которая остается после брожения крахмальной фракции кукурузы с дрожжами и ферментами с образованием этилового спирта и двуокиси углерода. Желтовато-коричневого цвета; с запахом вареной кукурузы. Влагосодержание не превышает 13%, и содержание масла не превышает 11%. Настоящая опись не применима к сырой барде (WDG) и к сушеной дробине (DDG), которые не перевозятся навалом.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
Не применимо	450–520	1,92–2,22
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
Не применимо	Не применимо	С

Опасность

Особых опасных свойств нет.
Это негорючий или малопожароопасный груз.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

Специальных требований нет.

Чистота трюма

Чистый и сухой, как требуется в соответствии с опасностями груза.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Груз должен содержаться сухим, насколько это практически возможно. Груз не должен обрабатываться во время атмосферных осадков. Во время обработки этого груза все нерабочие люки грузовых помещений, в которые загружается этот груз, должны быть закрыты.

Погрузка

Грузить в открытых незамкнутых районах. Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4 и 5 настоящего Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Специальных требований нет.

Вентиляция

Специальных требований нет.

ПЕРЕВОЗКА

Люки грузовых помещений, в которых перевозится этот груз, должны быть непроницаемыми при воздействии моря для предотвращения попадания воды.

ВЫГРУЗКА

Если груз затвердел, в случае необходимости он должен быть разровнен для избежания образования углубленных поверхностей.

ОЧИСТКА

Специальных требований нет.».

ФЕРРОФОСФОР (включая брикеты)

ПЕРЕВОЗКА

65 Текст заменяется следующим текстом:

«Для каждого газа или комбинации газов при перевозке этого груза на судне должны иметься соответствующие детекторы для количественного измерения легковоспламеняющихся и токсичных газов, таких как фосфин, которые этот груз может выделять, в соответствии с информацией о грузе. Детекторы должны быть сертифицированы как безопасные для использования во взрывоопасной среде. Концентрации этих газов в грузовых помещениях, в которых перевозится этот груз, должны измеряться регулярно в течение рейса, и результаты измерений должны регистрироваться и храниться на судне.».

ФЕРРОСИЛИЦИЙ, № ООН 1408

Дополнение – ПОДРОБНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

66 В первом и втором предложениях слова «компетентный орган» заменяются словом «Администрация».

ФЕРРОСИЛИЦИЙ с массовой долей кремния 25–30%, 90% или более

Погрузка

67 Второе предложение заменяется следующим текстом:

«Поскольку плотность груза чрезвычайно высока, если не обеспечено равномерное распределение груза по настилу второго дна с целью равномерного распределения его массы, настил второго дна может испытывать избыточное давление. Внимание должно обращать на обеспечение того, чтобы на настил второго дна не оказывалось избыточное давление от нагромождения груза во время рейса и во время погрузки. См. дополнение к настоящей описи.».

Дополнение – ПОДРОБНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

68 В первом и втором предложениях слова «компетентный орган» заменяются словом «Администрация».

СУЛЬФАТА ЖЕЛЕЗА ГЕПТАГИДРАТ

69 После существующей описи «СУЛЬФАТ ПОТАША И МАГНИЯ» добавляется следующая новая опись «СУЛЬФАТА ЖЕЛЕЗА ГЕПТАГИДРАТ»:

«СУЛЬФАТА ЖЕЛЕЗА ГЕПТАГИДРАТ

ОПИСАНИЕ

Светло-зеленые кристаллы. Сильно растворим в воде. Продукт широко известен под названием «железный купорос».

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
Не применимо	750–1250	0,8–1,3
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
Кристаллы	Не применимо	С

Опасность

Вреден при проглатывании. Вызывает сильное раздражение глаз. Вызывает раздражение кожи.

Это негорючий или малопожароопасный груз.

В сыром состоянии имеет тенденцию к затвердеванию.

Этот груз сильно растворим и в увлажненном состоянии проявляет кислотные свойства. Попадание чрезмерных количеств в водные системы может вызвать кислородное обеднение воды.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

«Отдельно от» окисляющих веществ.

Чистота трюма

Чистый и сухой, как требуется в соответствии с опасностями груза.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Груз должен содержаться сухим, насколько это практически возможно. Груз не должен обрабатываться во время атмосферных осадков. Во время обработки этого груза все нерабочие люки грузовых помещений, в которые загружается этот груз, должны быть закрыты.

ПОГРУЗКА

Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4 и 5 настоящего Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Избегать попадания в глаза и на кожу. Лица, которые могут иметь дело с этим веществом, должны надевать защитную одежду, перчатки и средства защиты глаз. Как правило, это вещество не образует пыли, однако в очень сухих условиях в случае образования пыли должна также надеваться предохраняющая от пыли маска. Колодцы льял должны быть чистыми, сухими и должны быть закрыты, как это требуется, для предотвращения попадания в них груза.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Грузовые помещения, в которых перевозится этот груз, не должны вентилироваться во время рейса.

ПЕРЕВОЗКА

Люки грузовых помещений должны быть непроницаемыми при воздействии моря для предотвращения попадания воды.

ВЫГРУЗКА

Если груз затвердел, в случае необходимости он должен быть разровнен для избежания образования углублений.

ОЧИСТКА

После выгрузки этого груза грузовые помещения и колодцы льял должны быть чисто подметены и затем тщательно промыты.».

УДОБРЕНИЯ, НЕ СОДЕРЖАЩИЕ НИТРАТОВ (неопасные)

Выгрузка

70 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Удобрения, не содержащие нитратов, гигроскопичны и могут затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА

71 В названии описи «ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА» добавляется слово «, СУХАЯ».

ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА, ВЛАЖНАЯ

72 После существующей описи «ЛАБРАДОРИТ» добавляется следующая новая опись «ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА, ВЛАЖНАЯ»:

«ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА, ВЛАЖНАЯ

ОПИСАНИЕ

Порошок сероватого цвета. Этот груз представляет собой смесь легкого высокодисперсного пыльного мелкого порошка – отходов электростанций, работающих на угле и мазуте, – и воды (не менее 10% воды). Запах аммиака.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
Не применимо	900–1300	0,77–1,11
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
Менее 1 мм	Не применимо	А

ОПАСНОСТЬ

Влажная летучая зола способна разжижаться, если ее влагосодержание достаточно высоко.

Это негорючий или малопожароопасный груз.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

«Отдельно от» пищевых продуктов.

ЧИСТОТА ТРЮМА

Специальных требований нет.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Если груз перевозится на судне, которое не является специально построенным или приспособленным грузовым судном, отвечающим требованиям подраздела 7.3.2 настоящего Кодекса, должны выполняться следующие положения:

- .1 Во время рейса влагосодержание груза должно быть ниже ТПВ.
- .2 Если в настоящей индивидуальной описи специально не указано иное, груз не должен обрабатываться во время атмосферных осадков.
- .3 Если в настоящей индивидуальной описи не указано иное, во время обработки груза все нерабочие люки грузовых помещений, в которые загружается или будет загружаться этот груз, должны быть закрыты.
- .4 Груз может обрабатываться во время атмосферных осадков, при условии что фактическое влагосодержание груза достаточно ниже его ТПВ, чтобы не было вероятности того, что под действием атмосферных осадков фактическое влагосодержание превысит ТПВ.
- .5 Груз в грузовом помещении может быть выгружен во время атмосферных осадков, при условии что общее количество груза в грузовом помещении должно быть выгружено в порту.

Погрузка

Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4 и 5 настоящего Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Колодцы льял должны быть чистыми, сухими и должны быть закрыты, как это требуется, для предотвращения попадания в них груза.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Грузовые помещения, в которых перевозится этот груз, не должны вентилироваться во время рейса.

ПЕРЕВОЗКА

Во время рейса должна регулярно проверяться поверхность этого груза. Если во время рейса поверх груза наблюдается избыточная вода или происходит разжижение груза, капитан должен предпринять соответствующие действия для предотвращения смещения груза и потенциального опрокидывания судна и должен рассмотреть вопрос о возможности аварийного захода в место убежища.

Выгрузка

Специальных требований нет.

ОЧИСТКА

После выгрузки этого груза необходимо проверить колодцы льял и шпигаты грузовых помещений и удалить любое загрязнение в колодцах льял и шпигатах.»

ГРАНУЛИРОВАННЫЙ СУЛЬФАТ ЖЕЛЕЗА

73 После описи «ГРАНУЛИРОВАННАЯ ШИННАЯ РЕЗИНА» добавляется следующая новая опись «ГРАНУЛИРОВАННЫЙ СУЛЬФАТ ЖЕЛЕЗА»:

«ГРАНУЛИРОВАННЫЙ СУЛЬФАТ ЖЕЛЕЗА»

ОПИСАНИЕ

Гранулы серо-коричневого цвета. Поглощает влагу и сильно растворим в воде.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
30°–45°	1100–1600	0,63–0,9
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
До 15 мм	Не применимо	С

ОПАСНОСТЬ

Вреден при проглатывании. Вызывает сильное раздражение глаз. Вызывает раздражение кожи.

Это негорючий или малопожароопасный груз.

В сыром состоянии имеет тенденцию к затвердеванию.

Сильно растворим и в увлажненном состоянии проявляет кислотные свойства.

Попадание чрезмерных количеств в водные системы может вызвать кислородное обеднение воды.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

«Отдельно от» окисляющих веществ.

ЧИСТОТА ТРЮМА

Чистый и сухой, как требуется в соответствии с опасностями груза.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Груз должен содержаться сухим, насколько это практически возможно. Груз не должен обрабатываться во время атмосферных осадков. Во время обработки этого груза все нерабочие люки грузовых помещений, в которые загружается этот груз, должны быть закрыты.

ПОГРУЗКА

Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4, 5 и 6 Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Избегать попадания в глаза и на кожу. Лица, которые могут иметь дело с этим веществом, должны надевать защитную одежду, перчатки и средства защиты глаз. Свести к минимуму

образование пыли при погрузке. В случае образования пыли должна также надеваться предохраняющая от пыли маска.

Колодцы льял должны быть чистыми, сухими и должны быть закрыты, как это требуется, для предотвращения попадания в них груза.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Грузовые помещения, в которых перевозится этот груз, не должны вентилироваться во время рейса.

ПЕРЕВОЗКА

Люки грузовых помещений должны быть непроницаемыми при воздействии моря для предотвращения попадания воды.

ВЫГРУЗКА

Если груз затвердел, в случае необходимости он должен быть разровнен для избежания образования углублений.

ОЧИСТКА

После выгрузки этого груза грузовые помещения и колодцы льял должны быть чисто подметены и затем тщательно промыты.».

ГИПС

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

74 Во втором и третьем предложениях слова «обрабатывать» и «обработки» заменяются словами «погружать» и «погрузки», соответственно.

СВИНЦА НИТРАТ, № ООН 1469

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

75 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

МАГНИЯ НИТРАТ, № ООН 1474

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

76 Предложение заменяется следующим текстом:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ВЫГРУЗКА

77 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Магния нитрат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, ухудшая безопасность во время выгрузки.».

УДОБРЕНИЯ СУЛЬФАТНО-МАГНИЕВЫЕ

78 После существующей описи «УДОБРЕНИЯ, НЕ СОДЕРЖАЩИЕ НИТРАТОВ (неопасные)» добавляется следующая новая опись «УДОБРЕНИЯ СУЛЬФАТНО-МАГНИЕВЫЕ»:

«УДОБРЕНИЯ СУЛЬФАТНО-МАГНИЕВЫЕ

ОПИСАНИЕ

Порошкообразные удобрения или компоненты удобрения, содержащие сульфат магния. Порошок серо-коричневого цвета. Частично растворим в воде и может быть пыльным.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
30°–35°	850–1150	0,87–1,18
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
Порошок	Не применимо	С

ОПАСНОСТЬ

Может быть вреден при проглатывании. Может вызывать раздражение кожи или глаз. Это негорючий или малопожароопасный груз.

Частично растворим.

Пыльный, но в увлажненном состоянии может затвердевать.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

Специальных требований нет.

ЧИСТОТА ТРЮМА

Чистый и сухой, как требуется в соответствии с опасностями груза.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Груз должен содержаться сухим, насколько это практически возможно. Груз не должен обрабатываться во время атмосферных осадков. Во время обработки этого груза все нерабочие люки грузовых помещений, в которые загружается этот груз, должны быть закрыты.

ПОГРУЗКА

Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4, 5 и 6 Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Избегать попадания в глаза и на кожу. Свести к минимуму образование пыли при погрузке. Лица, которые могут подвергаться воздействию пыли груза, должны надевать защитные очки или другие равноценные средства защиты глаз от пыли, а также предохраняющие от пыли маски. Эти лица должны, в случае необходимости, надевать защитную одежду. Колодцы льял должны быть чистыми, сухими и должны быть закрыты, как это требуется, для предотвращения попадания в них груза.

Вентиляция

Грузовые помещения, в которых перевозится этот груз, не должны вентилироваться во время рейса.

ПЕРЕВОЗКА

Люки грузовых помещений должны быть непроницаемыми при воздействии моря для предотвращения попадания воды.

Выгрузка

Если груз затвердел, в случае необходимости он должен быть разровнен для избежания образования углублений.

Очистка

После выгрузки этого груза грузовые помещения и колодцы льял должны быть чисто подметены и затем тщательно промыты.».

МЕТАЛЛОСУЛЬФИДНЫЕ КОНЦЕНТРАТЫ

Погрузка

79 Текст «в частности это касается небольших судов, т. е. судов длиной 100 м или менее» исключается.

РУДНЫЕ КОНЦЕНТРАТЫ

ОТГРУЗОЧНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ НАВАЛОЧНЫХ ГРУЗОВ

80 Предложение «Все известные отгрузочные наименования навалочных грузов (ОННГ) – рудных концентратов – перечислены выше, однако этот перечень не является исчерпывающим.» после перечня отгрузочных наименований навалочных грузов исключается.

Погрузка

81 Текст «в частности это касается небольших судов, т. е. судов длиной 100 м или менее» исключается.

МОНОАММОНИЙФОСФАТ (МАФ)

Погрузка

82 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ВЫГРУЗКА

83 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Моноаммонийфосфат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

ФОСФОРИТ (обоженный)

ВЫГРУЗКА

84 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Фосфорит (обоженный) гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

ПОТАШ

Погрузка

85 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ВЫГРУЗКА

86 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Поташ гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

КАЛИЯ ХЛОРИД

Погрузка

87 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ВЫГРУЗКА

88 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Калия хлорид гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

КАЛИЯ НИТРАТ, № ООН 1486

Погрузка

89 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

90 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ВЫГРУЗКА

91 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Калия нитрат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

КАЛИЯ СУЛЬФАТ

Погрузка

92 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ПИРИТЫ ОБОЖЖЕННЫЕ (обоженные пириты)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

93 В третьем предложении слова «покрыт известью» заменяются словами «покрыт защитным покрытием, таким как известь, с тем чтобы избежать любой потенциальной коррозионной реакции между грузом, водой и сталью.».

РАЗОРИТ (БЕЗВОДНЫЙ)

Выгрузка

94 В начале абзаца добавляется следующее предложение:

«Разорит (безводный) гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, ухудшая безопасность во время выгрузки.».

СОЛЬ

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

95 Во втором и третьем предложениях слова «обрабатывать» и «обработки» заменяются словами «погружать» и «погрузки» соответственно.

ЖМЫХ, содержащий растительное масло, № ООН 1386 (b)

ОПИСАНИЕ

96 В последнем абзаце после первого предложения добавляется следующий текст:

«Положения настоящей описи также не должны применяться к продукту механического отжатия цитрусовой пульпы в гранулах, содержащему не более 2,5% масла и 14% смеси масла и воды.»

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

97 В конце шестого предложения текст «того, что в грузовом помещении, возможно, не произойдет пожар, с тем чтобы избежать возможности воспламенения паров растворителя» заменяется словом «пожара».

ПРИМЕЧАНИЯ

98 Первое предложение исключается.

ЖМЫХ, № ООН 2217

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

99 В конце четвертого предложения слова «того, что в грузовом помещении, возможно, не произойдет пожар, с тем чтобы избежать возможности воспламенения паров растворителя» заменяются словом «пожара».

ПРИМЕЧАНИЯ

100 Первое предложение исключается.

ЖМЫХ (неопасный)

ОПИСАНИЕ

101 В конце первого абзаца добавляется следующее предложение:

«Положения настоящей описи также применяются к продукту механического отжатия цитрусовой пульпы в гранулах, содержащему не более 2,5% масла и 14% смеси масла и воды.»

НАТРИЯ НИТРАТ, № ООН 1498

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

102 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового

пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ВЫГРУЗКА

103 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Натрия нитрат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

НАТРИЯ НИТРАТА И КАЛИЯ НИТРАТА СМЕСЬ, № ООН 1499

ПОГРУЗКА

104 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

105 В конце абзаца добавляется следующий текст:

«Капитан и лица командного состава должны принять во внимание, что в случае пожаров, связанных с этим грузом, судовая стационарная установка газового пожаротушения будет неэффективной и что может потребоваться применение большого количества воды.».

ВЫГРУЗКА

106 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Натрия нитрата и калия нитрата смесь гигроскопична и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

СЕРА (формовая, твердая)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

107 Третье предложение «Чтобы избежать любой потенциальной коррозионной реакции между серой, водой и сталью, на трюмы, включая грузовые настилы и настилы второго дна, должно быть нанесено эффективное доступное в коммерческом отношении защитное покрытие или они должны быть промыты известковым раствором.» заменяется предложением: «Чтобы избежать любой потенциальной коррозионной реакции между серой, водой и сталью, на трюмы, включая грузовые настилы и настилы второго дна, должно быть нанесено защитное покрытие, такое как известковый раствор.».

СУПЕРФОСФАТ

ПОГРУЗКА

108 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ВЫГРУЗКА

109 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Суперфосфат гигроскопичен и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

ТАПИОКА

Погрузка

110 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

МОЧЕВИНА

Погрузка

111 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

Выгрузка

112 В начале абзаца добавляется следующий текст:

«Мочевина гигроскопична и может затвердевать с образованием углублений, снижая безопасность во время выгрузки.».

ДРЕВЕСНЫЕ ОКАТЫШИ

Погрузка

113 Ссылки «4 и 5» заменяются ссылками «4, 5 и 6».

ДРЕВЕСНЫЕ МАТЕРИАЛЫ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

114 После существующей описи «ДРЕВЕСНАЯ ЩЕПА» добавляется новая опись «Древесные материалы – общие сведения» следующего содержания:

«Древесные материалы – общие сведения

(см. ниже отгрузочные наименования навалочных грузов)

БРЕННА

ДРЕВЕСНАЯ ЦЕЛЛЮЛОЗА

БРУС

КРУГЛЫЙ ЛЕСОМАТЕРИАЛ

ПИЛОВОЧНОЕ БРЕВНО

ОПИСАНИЕ

Настоящая опись применяется только к древесным материалам, которые перевозятся навалом, т.е. погружаются и выгружаются такими средствами, как подъемник или захват, и которые специально не указаны в какой-либо отдельной описи.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

УГОЛ ЕСТЕСТВЕННОГО ОТКОСА	ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ (кг/м³)	УДЕЛЬНЫЙ ПОГРУЗОЧНЫЙ ОБЪЕМ (м³/т)
Не применимо	250–500	2–4
РАЗМЕРЫ	КЛАСС	ГРУППА
-	ВОН	В

Опасность

Эти грузы могут вызывать кислородное обеднение и повышать содержание углекислого газа в грузовом помещении и смежных помещениях. Это негорючие или малопожароопасные грузы.

РАЗМЕЩЕНИЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ

Специальных требований нет.

ЧИСТОТА ТРЮМА

Специальных требований нет.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ОТ АТМОСФЕРНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

Специальных требований нет.

ПОГРУЗКА

Разравнивать согласно соответствующим положениям, требуемым разделами 4 и 5 Кодекса.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Вход персонала в грузовые и смежные закрытые помещения должен разрешаться лишь после того, как будут проведены испытания и будет установлено, что уровень кислорода составляет 21%. Если это условие не выполнено, должна быть применена дополнительная вентиляция грузового трюма или смежных закрытых помещений, а через необходимый промежуток времени должно быть выполнено повторное измерение.

При входе в грузовые и смежные закрытые помещения все члены экипажа должны иметь при себе включенный прибор для измерения содержания кислорода.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

До входа в закрытые помещения, смежные с грузовым трюмом, может потребоваться их вентиляция, даже если очевидно, что эти помещения герметично изолированы от грузового трюма.

ПЕРЕВОЗКА

Специальных требований нет.

ВЫГРУЗКА

Специальных требований нет.

ОЧИСТКА

Специальных требований нет.

Порядок действий в чрезвычайной ситуации

<p><u>СПЕЦИАЛЬНОЕ АВАРИЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА СУДНЕ</u> Следует иметь автономные дыхательные аппараты и приборы для измерения содержания кислорода.</p>
<p><u>ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ</u> Нет</p> <p><u>ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ НА СЛУЧАЙ ПОЖАРА</u> Задрать люки; использовать судовую стационарную установку пожаротушения, если имеется. Для борьбы с пожаром может быть достаточным предотвращение доступа воздуха.</p> <p><u>ПЕРВАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ</u> См. Руководство по мерам первой медицинской помощи (РПМП) с поправками.</p>

ДРЕВЕСНАЯ МАССА В ГРАНУЛАХ

115 Существующая опись «ДРЕВЕСНАЯ МАССА В ГРАНУЛАХ» исключается полностью.

ДОПОЛНЕНИЕ 3

Свойства навалочных грузов

116 В подразделе 1.1 исключаются следующие отгрузочные наименования навалочных грузов:

КАСТОРОВЫЕ БОБЫ
НАТРИЯ НИТРАТ

117 В подразделе 1.1 добавляются следующие отгрузочные наименования навалочных грузов:

ГРАНУЛИРОВАННЫЙ СУЛЬФАТ ЖЕЛЕЗА
УДОБРЕНИЯ СУЛЬФАТНО-МАГНИЕВЫЕ
ТАПИОКА
ДРЕВЕСНЫЕ ОКАТЫШИ

ДОПОЛНЕНИЕ 4

Указатель

118 ОННГ «ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА» заменяется ОННГ «ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА, СУХАЯ».

119 В таблицу добавляются следующие строки:

ВЕЩЕСТВО	ГРУППА	ССЫЛКИ
СУХАЯ БАРДА С ГИДРОЛИЗАТАМИ	С	
СУЛЬФАТА ЖЕЛЕЗА ГЕПТАГИДРАТ	С	
ЛЕТУЧАЯ ЗОЛА, ВЛАЖНАЯ	А	
ГРАНУЛИРОВАННЫЙ СУЛЬФАТ ЖЕЛЕЗА	С	
БРЕННА	В	см. Древесные материалы – общие сведения
УДОБРЕНИЯ СУЛЬФАТНО- МАГНИЕВЫЕ	С	
ДРЕВЕСНАЯ ЦЕЛЛЮЛОЗА	В	см. Древесные материалы – общие сведения
КРУГЛЫЙ ЛЕСОМАТЕРИАЛ	В	см. Древесные материалы – общие сведения
ПИЛОВОЧНОЕ БРЕВНО	В	см. Древесные материалы – общие сведения
БРУС	В	см. Древесные материалы – общие сведения
Древесные материалы – общие сведения	В	

120 Слова «ДРЕВЕСНАЯ МАССА В ГРАНУЛАХ» и «Гранулы, древесная масса» исключаются.

نسخة صادقة مصدقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية للبضائع الصلبة المسائبة (مدونة IMSBC) ، التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها التاسعة والثمانين ، في 20 أيار/مايو 2011 ، بموجب المادة VIII (ب)(iv) من الاتفاقية ، ويرد هذا النصّ في مرفق القرار MSC.318(89) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一一年五月二十日在其第八十九届会议上按照经修正的《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条通过并载于第MSC.318(89)号决议附件中的《国际海运固体散货规则》修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Maritime Solid Bulk Cargoes (IMSBC) Code adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its eighty-ninth session, on 20 May 2011, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and attached at annex to resolution MSC.318(89), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Code maritime international des cargaisons solides en vrac (Code IMSBC) adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale le 20 mai 2011 à sa quatre-vingt-neuvième session conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, dont le texte figure en annexe à la résolution MSC.318(89) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

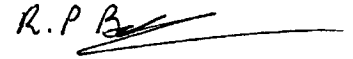
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу морской перевозки навалочных грузов (МКМПНГ), одобренных Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его восемьдесят девятой сессии 20 мая 2011 года в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.318(89), подлинник которого сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código maritime internacional de cargas solidas a granel (Código IMSBC), adoptadas el 20 de mayo de 2011 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 89º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.318(89) del Comité, cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



ندن ، في

伦敦，
London
Londres, le
Лондон,
Londres,

13th July, 2012.

J/10393 (A/C/E/F/R/S)